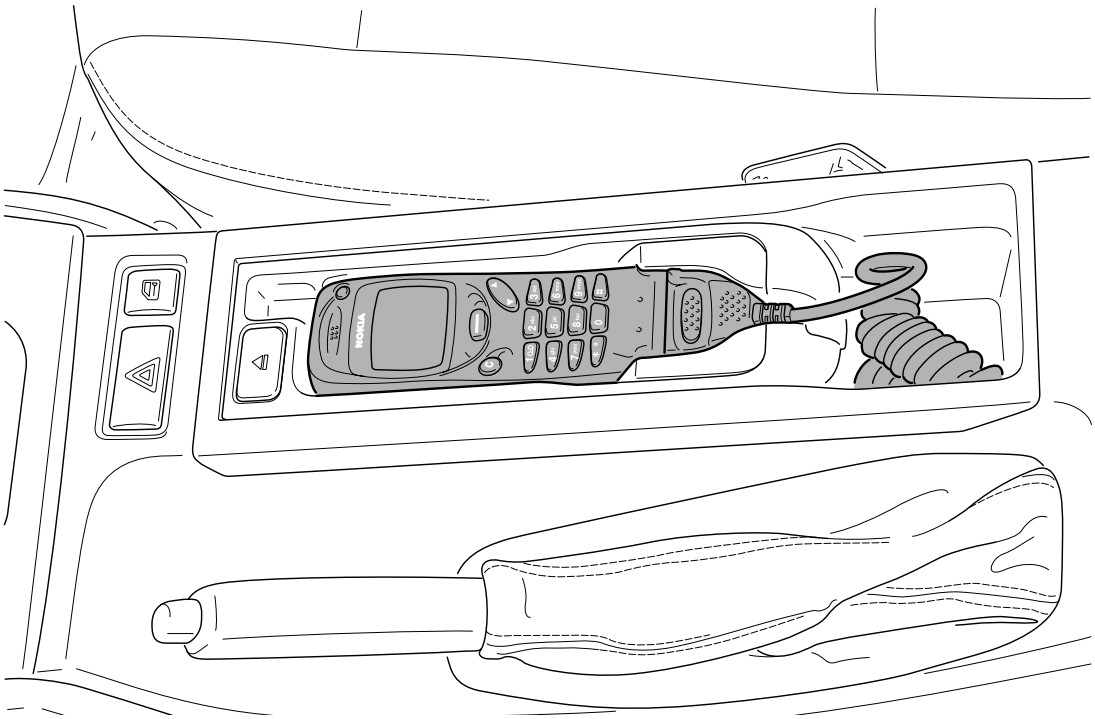
# Teile und Zubehör - Einbauanleitung



## Aufrüstsatz BMW Mobiltelefon Nokia/Siemens (Netz GSM)
### seriengleiche Nachrüstung
### BMW 3er-Reihe Coupé, touring und Limousine (E46/2/3/4)

Die Einbauanleitung ist nur gültig für Fahrzeuge mit (SA 640)

**BMW mobile phone Nokia/Siemens (GSM network) upgrade kit)**
**Retrofit identical to standard equipment**
BMW 3 Series Coupé, touring and Saloon (E46/2/3/4)
These installation instructions only apply for cars with (SA 640)

**Kit de complément "Téléphone mobile BMW" Nokia ou Siemens (réseau GSM)**
**kit de deuxième monte identique au téléphone mobile de série**
BMW Série 3 coupé, touring et berline (E46/2/3/4)
Ces instructions de montage sont valables uniquement pour les voitures avec (SA 640)

**Uitbreidingsset BMW mobiele telefoon Nokia/Siemens (GSM-net)**
**Naderhandse montage zoals vanaf fabriek**
BMW 3-serie coupé, touring en sedan (E46/2/3/4)
De montagehandleiding is alleen geldig voor auto's met (SA 640)

**Kompletteringssats BMW Biltelefon Nokia/Siemens (GSM-nät)**
**Standardmässig eftermontering**
BMW 3-serie coupé, touring och sedan (E46/2/3/4)
Monteringsanvisningen gäller endast för fordon med telefonförberedning (SA 640)

**Kit di montaggio integrativo telefono mobile Nokia/Siemens (GSM)**
**postmontaggio uguale al sistema di serie**
BMW Serie 3 Coupé, touring e berlina (E46/2/3/4)
Le presenti istruzioni di montaggio sono valide solo per vetture con optional 640

**Juego de equipamiento posterior del teléfono móvil BMW Nokia/Siemens (Red GSM)**
**Reequipamiento igual al de serie**
BMW Serie 3 Coupé, touring y berlina (E46/2/3/4)
Las instrucciones de montaje sólo son válidas para los automóviles con (SA640)

**Conjunto de peças complementares para o telefone Nokia/Siemens (rede GSM)**
**Montagem posterior do conjunto de peças complementares igual ao de série**
Modelos BMW da Série 3, Coupé, touring e Berlina (E46/2/3/4)
Estas instruções de montagem aplicam-se exclusivamente a veículos com pré-instalação para telefone (SA 640)

Best.-Nr. 01 29 0 009 457 XI/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

source: www.ow.no

**Allgemeine Hinweise**

Der Nachrüstsatz ist nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt.
Die Vorarbeiten sowie der Einbau des Nachrüstsatzes sind an einem Fahrzeug der Modellreihe E46/4 mit Serienstand durchgeführt worden. Durch Sonderausstattungen und Nachrüstungen können sich Abweichungen zu den einzelnen Abbildungen in der Einbauanleitung ergeben. Nähere Informationen sind dem Technischen Informations System (TIS) zu entnehmen.

**Einbauzeit**

Die Einbauzeit beträgt ca. **2,5 Stunden**.
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

**Zielgruppe**

Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Fahrzeugen ausgebildetes Fachpersonal mit Fachkenntnissen der Karosserielektrik.
Aufgaben
Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an BMW Fahrzeugen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen (siehe Technisches Informations System),
- Schaltplänen (siehe Diagnose Informations System),

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

**Montage Hinweise**

Alle Arbeiten sind an einem Linkslenker-Fahrzeug. dargestellt. Bei Rechtslenker-Fahrzeugen müssen verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchgeführt werden.

**Sicherheitshinweise**

Die gültigen Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

**Bestellhinweise**

Einsatz Mittelkonsole
Der Einsatz für die Mittelkonsole ist in der Ausstattungsfarbe schwarz Bestandteil des Nachrüstsatzes.
Bei Fahrzeugen mit anderer Farbausstattung, kann ein farbabhängiger Einsatz für die Mittelkonsole auf Wunsch bestellt werden. Alle weiteren Bestellinformationen stehen hierfür im ETK.

**Piktogramm und Sonderausstattungsverzeichnis**

Kennzeichnet Informationen, die aus Gründen der Sicherheit und um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden vor dem Einbau unbedingt gelesen werden müssen.

Kennzeichnet Hinweise, die auf Besonderheiten aufmerksam machen.

Die für das Kapitel benötigten Einbauteile, sind aus dem Lieferumfang des Nachrüstsatzes zu entnehmen.

TIS Nähere Informationen sind dem Technischen Informations System (TIS) zu entnehmen.

source: www.ow.no

Folgende Sonderausstattungen sind beim Einbau des Mobiltelefons zu berücksichtigen. Entsprechende Kennzeichnungen sind in den einzelnen Abbildungen enthalten.

| | |
|---|---|
| **SA 403** | Glas-Schiebe-Hebedach |
| **SA 602** | Bordmonitor mit TV |
| **SA 606** | Radio-Navigationssystem |
| **SA 609** | Navigationssystem |
| **SA 672** | CD Wechsler |

source: www.ow.no

**General information**

The retrofit kit is only for use within the BMW dealer organisation.
The preparations and the installation of the retrofit kit are shown for a car in model series E46/4 with standard equipment. Special equipment and retrofits may result in differences from the various illustrations in the installation instructions. Further information is given in the Technical Information System (TIS).

**Installation time**

The installation time is approx. 2,5 hours.
The installation time may differ depending on the condition of the car and the equipment in it.

**Target group**

The target group for these installation instructions is staff who have been trained on BMW cars with specialist knowledge of body electrics.
Work
All servicing, repair, installation and adjustment work on cars is completed at your own risk.
All work is to be completed using the latest BMW
- Repair instructions (see Technical Information System),
- Circuit diagrams (see Diagnostics Information System),
in a rational sequence using the prescribed tools (special tools) and pursuant to the relevant health and safety regulations.

**Installation instructions**

All work is shown on a left-hand drive car. Some work has to be completed the opposite way round on a right-hand drive car.

**Safety instructions**

Follow the latest accident prevention regulations.

**Ordering instructions**

Centre console insert
The insert for the centre console is supplied with the retrofit kit in the standard black colour.
A coloured insert for the centre console can be ordered if required for cars with different coloured trim. All the other order information for this is in the EPC.

**Pictogram and special equipment list**

Indicates information that must be read before the installation work to prevent damaging the car and for safety reasons.

Indicates information that highlights peculiarities.

The installation parts required for the section are to be taken from the retrofit kit.

TIS Further information is given in the Technical Information System (TIS).

source: www.ow.no

The following special equipment must be taken into account when installing the mobile phone. The appropriate identifiers are shown in the various illustrations.

| | |
|---|---|
| **SA 403** | Glass sun roof |
| **SA 602** | On-board monitor with TV |
| **SA 606** | Radio navigation system |
| **SA 609** | Navigation system |
| **SA 672** | CD changer |

source: www.ow.no

**Recommandations d'ordre général**

Le kit de deuxième monte est destiné uniquement au réseau commercial BMW.
Les travaux préliminaires ainsi que le montage du kit de deuxième monte sont indiqués pour une voiture de la Série E46/4 avec les équipements de série. Des équipements spéciaux ou des équipements de deuxième monte peuvent entraîner des variations par rapport aux schémas des instructions de montage. Vous trouverez des informations plus précises dans le système d'informations techniques (TIS).

**Temps de montage**

Le temps de montage est d'environ 2,5 heures.
Le temps de montage est susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

**Groupe-cible**

Le groupe-cible pour ces instructions de montage est le personnel spécialisé dans les voitures particulières BMW ayant des connaissances en équipements électriques de carrosserie.
Consignes
L'ensemble des travaux de maintenance, de réparation, de montage et d'ajustage sur les voitures BMW est de votre propre responsabilité.
L'ensemble des opérations doit être effectué à l'aide des
- instructions de réparation (voir TIS)
- schémas de câblage (voir système d'informations diagnostic DIS)
BMW en cours de validité, dans un ordre rationnel, avec l'outillage prescrit (outils spéciaux) ainsi que dans le respect des consignes de sécurité.

**Recommandations concernant le montage**

L'ensemble des opérations est indiqué sur un modèle avec direction à gauche. Sur un modèle avec direction à droite, la plupart des opérations doivent être réalisées de manière symétrique.

**Recommandations concernant la sécurité**

Respecter les consignes de sécurité.

**Recommandations concernant la commande**

Insert de console centrale
L'insert de console centrale noir, de la couleur des équipements, fait partie du kit de deuxième monte.
Pour les voitures ayant des équipements d'une autre couleur, il est possible d'obtenir sur demande un insert de console centrale de couleur assortie. Toutes les autres informations concernant la commande se trouvent dans l'ETK.

**Pictogramme et liste des équipements spéciaux**

Signale des informations dont, pour des raisons de sécurité et afin d'éviter de causer des dommages à la voiture, il faut impérativement prendre connaissance avant le montage.

Signale des recommandations attirant l'attention sur certaines particularités.

Les pièces de montage nécessaires pour le chapitre concerné font partie du kit de deuxième monte fourni.

TIS Des informations plus précises se trouvent dans le système d'informations techniques (TIS).

source: www.ow.no

Lors du montage du téléphone mobile, il faut tenir compte des équipements spéciaux suivants. Des marques d'identification appropriées figurent sur les schémas.

| | |
|---|---|
| **SA 403** | Toit ouvrant transparent |
| **SA 602** | Moniteur de bord avec TV |
| **SA 606** | Système de radionavigation |
| **SA 609** | Système de navigation |
| **SA 672** | Chargeur CD |

source: www.ow.no

**Algemene aanwijzingen**

De naderhand in te bouwen set is alleen bestemd voor gebruik binnen de BMW handelsorganisatie.
De werkzaamheden vooraf alsmede het inbouwen van de naderhand in te bouwen set zijn aan de hand van een auto uit de modelserie E46/4 met standaarduitrusting uitgevoerd. Door opties en naderhand ingebouwde elementen kunnen afwijkingen met betrekking tot de afzonderlijke afbeeldingen in de montagehandleiding ontstaan.
Nadere inlichtingen vindt u in het technische Informatiesysteem (TIS).

**Montagetijd**

De montagetijd bedraagt ca. 2,5 uur.
De montagetijd kan, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.

**Doelgroep**

Doelgroep van deze montagehandleiding is het aan de hand van BMW auto's opgeleide geschoolde personeel met vakkennis in de carrosserie-elektrotechniek.
Taken
Het in eigen verantwoordelijkheid uitvoeren van alle onderhouds-, reparatie-, montage- en bijstellingswerkzaamheden aan BMW personenauto's.
Alle werkzaamheden moeten met behulp van geldige BMW
- reparatiehandleidingen (zie Technisch Informatiesysteem),
- schakelschema's (zie Diagnose Informatiesysteem)

in een rationele volgorde met het voorgeschreven gereedschap (speciale gereedschap) en met inachtneming van de geldende veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

**Montageaanwijzingen**

Alle werkzaamheden zijn aan de hand van een linksgestuurd model afgebeeld. Bij rechtsgestuurde modellen moeten verschillende werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

**Veiligheidsaanwijzingen**

De geldige voorschriften mbt. de ongevallenpreventie moeten worden aangehouden.

**Aanwijzingen mbt. het bestellen**

Inzetstuk middenconsole
Het inzetstuk voor de middenconsole is in de uitrustingskleur zwart onderdeel van de naderhand in te bouwen set. Bij auto's met een andere kleuruitrusting kan een kleurafhankelijk inzetstuk voor de middenconsole op wens van de klant worden besteld. Alle overige bestelinformaties hiervoor vindt u in de EOC.

**Pictogram en lijst van opties**

Kentekent informaties die u in ieder geval vóór het inbouwen moet lezen – voor uw eigen veiligheid en om uw auto voor schade te bewaren.

Kentekent aanwijzingen die op bijzonderheden attent maken.

De voor het hoofdstuk benodigde montagedelen vindt u in de omvang van de levering van de naderhand in te bouwen set.

TIS Nadere inlichtingen vindt u in het Technische Informatiesysteem (TIS).

source: www.ow.no

Met volgende opties moet bij het inbouwen van de mobiele telefoon rekening worden gehouden.
Dienovereenkomstige aanduidingen worden in de afzonderlijke afbeeldingen aangegeven.

| | |
|---|---|
| **SA 403** | Glazen schuif-/kanteldak |
| **SA 602** | Boordmonitor met TV |
| **SA 606** | Radio-navigatiesysteem |
| **SA 609** | Navigatiesysteem |
| **SA 672** | CD-wisselaar |

source: www.ow.no

**Allmän information**

Monteringssatsen är endast avsedd för internt bruk inom BMW.
Förarbetena samt monteringen av monteringssatsen är utförda på fordonsmodell E46/4 enligt seriestandard. På grund av extrautrustningar och eftermonteringar kan det förekomma avvikelser från de enskilda figurerna i monteringsanvisningen. För närmare information, se Tekniskt InformationsSystem (TIS).

**Monteringstid**

Monteringstid ca 2,5 timmar.
Monteringstiden kan variera beroende på fordonets tillstånd och utrustning.

**Målgrupp**

Denna monteringsanvisning riktar sig till utbildade fackmän på BMW Personvagnar med fackkunskaper i karosseriets elsystem.
Uppgift
Alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på personbilar utförs på eget ansvar.
Alla arbeten skall utföras med ledning av aktuella BMW
- reparationsanvisningar (se Tekniskt InformationsSystem)
- kopplingsscheman (se DiagnosInformationsSystem)

i lämplig ordningsföljd och med föreskrivna verktyg (specialverktyg) enligt gällande arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter.

**Montering**

Alla arbeten visas för vänsterstyrd modell. På en högerstyrd modell skall vissa arbetsmoment utföras spegelvänt.

**Säkerhet**

Gällande arbetsmiljöföreskrifter skall följas.

**Beställning**

Insats för mittkonsol
Insatsen för mittkonsolen ingår i monteringssatsen i inredningsfärgen svart.
För fordon med annan inredningsfärg, kan en färganpassad insats för mittkonsolen beställas. För övrig beställningsinformation, se reservdelskatalogen.

**Symboler och förteckning över extrautrustning**

Betecknar information som ovillkorligen skall läsas före monteringen av säkerhetsskäl och för att undvika skador på fordonet.

Betecknar information som rör särskilda omständigheter.

De komponenter som behövs för kapitlet framgår av monteringssatsens leveransomfattning.

TIS För närmare information, se Tekniskt InformationsSystem (TIS).

source: www.ow.no

Följande extrautrustningar skall observeras vid montering av mobiltelefonen. Motsvarande beteckningar står i figurerna.

| | |
|---|---|
| **SA 403** | Glas-taklucka |
| **SA 602** | Färdmonitor med TV |
| **SA 606** | Radio-navigationssystem |
| **SA 609** | Navigationssystem |
| **SA 672** | CD-växlare |

source: www.ow.no

**Avvertenze generali**

Il presente kit per il postmontaggio è destinato all'uso esclusivo dell'organizzazione commerciale BMW.
I lavori preliminari ed anche il montaggio del kit sono stati eseguiti su una vettura della serie E46/4 con equipaggiamento di serie. La presenza di optional e accessori a aggiunti a posteriori può determinare delle divergenze rispetto alle singole figure all'interno delle istruzioni di montaggio. Per maggiori informazioni consultare il Sistema tecnico d'informazione (TIS).

**Tempo di montaggio**

Tempo di montaggio ca. 2,5 ore.
Il tempo di montaggio può variare secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.

**Target group**

Il target group di queste istruzioni di montaggio è il personale tecnico specializzato in automobili BMW.
Compiti
Eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e regolazione di autovetture. Tutti i lavori vanno eseguiti con l'ausilio di
- istruzioni di riparazione (vedi Sistema tecnico d'informazione),
- schemi elettrici (vedi Sistema d'informazione per la diagnosi)
validi della BMW nella successione logica prevista con gli attrezzi (attrezzi speciali) prescritti e tenendo conto delle norme di sicurezza e delle norme sanitarie in vigore.

**Avvertenze per il montaggio**

I lavori sono descritti su una vettura con guida a sinistra. Nelle vetture con guida a destra diversi lavori vanno eseguiti specularmente.

**Norme di sicurezza**

Osservare le norme antinfortunistiche in vigore.

**Avvertenza per gli ordini**

Inserto console centrale
Il kit di montaggio comprende l'inserto per la console centrale nel colore di allestimento nero. Per le vetture con allestimento di altro colore è possibile ordinare a richiesta un inserto per la console centrale nel colore coordinato. Tutte le altre informazioni al riguardo si trovano nel catalogo dei ricambi.

**Pittogrammi ed elenco degli optional**

Contrassegna le informazioni che per motivi di sicurezza e per evitare danni alla vettura è assolutamente necessario leggere prima di procedere al montaggio.

Contrassegna le avvertenze che richiamano l'attenzione su questioni particolari.

I pezzi che servono per il capitolo si desumono dall'elenco dei pezzi forniti con il kit per il postmontaggio.

TIS Per maggiori informazioni consultare il Sistema tecnico d'informazione (TIS).

source: www.ow.no

Durante il montaggio del telefono mobile occorre tenere conto degli optional sotto elencati. Nelle singole figure compaiono le rispettive sigle.

| | |
|---|---|
| **SA 403** | Tettuccio apribile di vetro |
| **SA 602** | Monitor di bordo con TV |
| **SA 606** | Autoradio con sistema di navigazione |
| **SA 609** | Sistema di navigazione |
| **SA 672** | Cambia-CD |

source: www.ow.no

**Indicaciones generales**

El juego de reequipamiento está destinado para uso exclusivo de la organización comercial BMW.
Los trabajos previos, así como el montaje del juego de reequipamiento se han realizado en un automóvil de la serie de modelos E46/4 con actualización de serie. Debido a los equipamientos especiales y reequipamientos es posible que existan modificaciones en algunas ilustraciones de las instrucciones de montaje. Para más información, consultar el Sistema de Información Técnica (TIS).

**Tiempo de montaje**

El tiempo de montaje es de aprox. 2,5 horas.
El tiempo de montaje puede variar dependiendo del estado y equipamiento del automóvil.

**Destinatarios**

Los destinatarios de estas instrucciones de montaje son el personal especializado en automóviles BMW con conocimientos técnicos de electricidad de la carrocería.
Tareas
Llevar a cabo con responsabilidad propia todos los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en los automóviles BMW.
Todos los trabajos han de realizarse con ayuda de los actuales
- manuales de reparaciones (véase Sistema de Información Técnica),
- planos de conexiones eléctricas (véase Sistema de Información de Diagnosis),
de BMW, en orden conveniente y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las normas de salud y seguridad vigentes.

**Indicaciones para el montaje**

Todos los trabajos se muestran en un vehículo con el volante a la izquierda. En un vehículo con el volante a la derecha habrán de realizarse diversos trabajos de forma simétrica.

**Indicaciones de seguridad**

Observar las actuales instrucciones para la prevención de accidentes.

**Indicaciones para el pedido**

Juego para la consola central
El juego para la consola central forma parte integrante del juego de reequipamiento en color negro.
Para los automóviles con un equipamiento de color distinto, puede solicitarse el juego para la consola central en función del color. Para más información respecto a los pedidos, véase el catálogo electrónico de piezas.

**Pictograma y descripción del equipamiento especial**

Señaliza informaciones que debe leer necesariamente por motivos de seguridad y para evitar daños en el automóvil antes de proceder al montaje.

Señaliza indicaciones respecto a determinados puntos especiales que debe tener en cuenta.

Las piezas de montaje necesarias para el capítulo correspondiente se encuentran en el volumen de suministro del juego de reequipamiento.

TIS Para más información, consultar el Sistema de Información Técnica (TIS).

source: www.ow.no

Los siguientes equipamientos especiales deben tenerse en cuenta para el montaje del teléfono móvil. Las señalizaciones correspondientes se encuentran en las ilustraciones.

| | |
|---|---|
| **SA 403** | Techo corredizo levadizo de cristal |
| **SA 602** | Monitor de a bordo con TV |
| **SA 606** | Radio - Sistema de navegación |
| **SA 609** | Sistema de navegación |
| **SA 672** | Cargador de CDs |

source: www.ow.no

## Indicações gerais

O conjunto de montagem é para utilização exclusiva nas oficinas BMW.
Seja os trabalhos de preparação, seja a montagem do conjunto de montagem posterior foram levados a cabo num veículo da Série E46/4 exclusivamente equipado com o equipamento de série. O facto de o veículo dispor de equipamentos especiais e de equipamentos de montagem posterior poderá fazer com que haja diferenças entre os exemplos apresentados nas várias figuras do manual de instruções de montagem e a situação real existente no veículo. Para obter informações mais detalhadas, consulte o Sistema de informações técnicas (TIS).

## Tempo de montagem

Tempo de montagem: cerca de 2,5 horas.
Por outro lado, o tempo de montagem pode variar em função do estado e do equipamento do veículo.

## Grupo destinatário

Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal técnico que tenha recebido formação relativa aos veículos ligeiros de passageiros BMW e disponha de formação técnica relativa aos sistemas eléctricos e electrónicos da carroçaria.
Tarefas
Execução, sob sua total responsabilidade, de todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de ajuste em veículos ligeiros de passageiros.
Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
- das instruções de reparação (consulte o Sistema de informações técnicas - TIS) e
- dos esquemas de circuitos (consulte o Sistema de informações de diagnóstico),
da BMW em vigor.

## Instruções de montagem

As operações descritas neste manual reportam-se todas a veículos de volante à esquerda. No caso dos veículos de volante à direita, diversas operações terão de ser levadas a cabo de forma correspondentemente simétrica.

## Indicações de segurança

Cumpra o disposto nos regulamentos e normas de prevenção de acidentes aplicáveis em vigor.

## Indicações de encomenda

Elemento interior adicional para a consola central
O elemento interior adicional para a consola central, de cor preta, é fornecido juntamente com o equipamento de montagem posterior. No entanto, e no caso dos veículos cujo interior seja de uma cor diferente, pode ser separadamente encomendado um elemento interior adicional para a consola central, na cor da decoração do interior do veículo. Para obter informações mais detalhadas sobre a encomenda, consulte o catálogo de componentes ETK.

## Pictogramas e equipamento especial


Este símbolo identifica informações que, quer por motivos de segurança, quer para evitar danos no veículo, deverá ler com toda a atenção antes de proceder à montagem do equipamento de montagem posterior no veículo.


Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para características especiais.


As peças a serem montadas de acordo com as instruções deste capítulo estão incluídas no conjunto de peças de montagem posterior que foi fornecido.

TIS Para obter informações mais detalhadas, consulte o Sistema de informações técnicas (TIS).

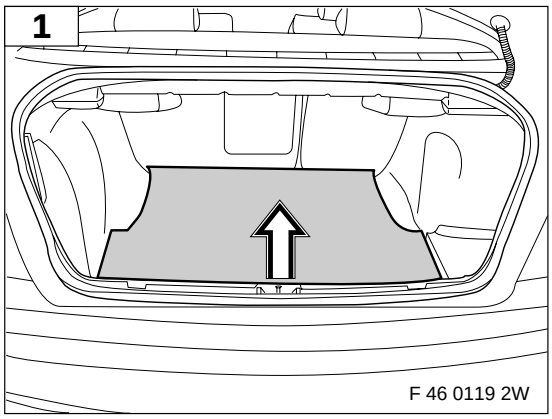
source: www.ow.no

Ao proceder à montagem do telefone móvel deverá ter em atenção os equipamentos especiais que indicamos em seguida. As várias figuras indicam as referências correspondentes.

| | |
|---|---|
| **SA 403** | Tecto de abrir elevatório com vidro |
| **SA 602** | Monitor de bordo com TV |
| **SA 606** | Sistema de navegação rádio |
| **SA 609** | Sistema de navegação |
| **SA 672** | CD Changer |

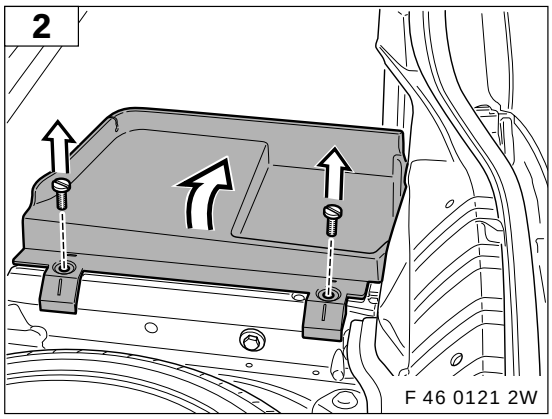
source: www.ow.no

1



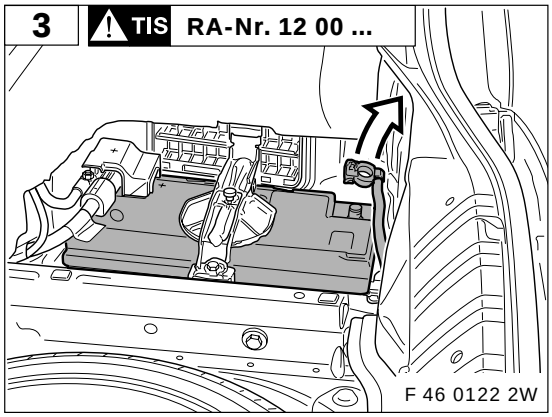
F 46 0119 2W

2



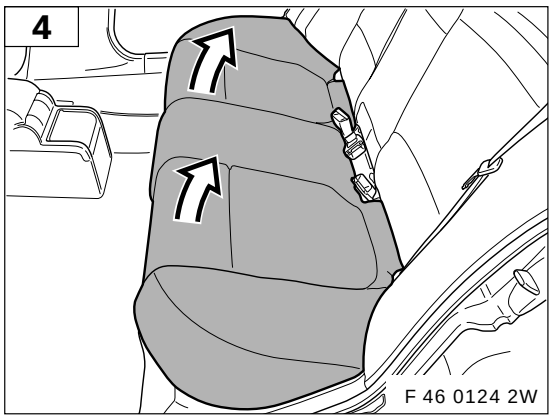
F 46 0121 2W

3 TIS RA-Nr. 12 00 ...



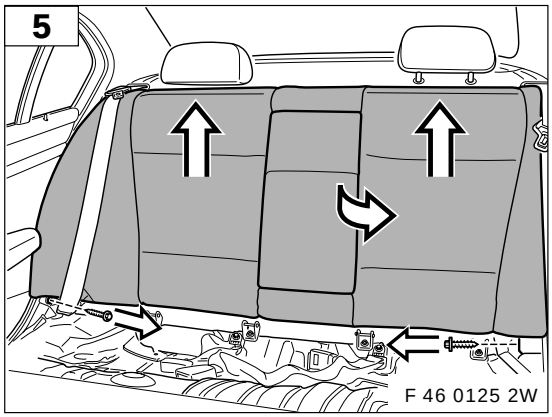
F 46 0122 2W

4



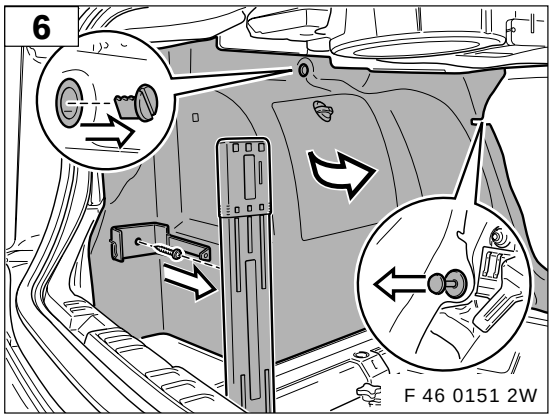
F 46 0124 2W

5



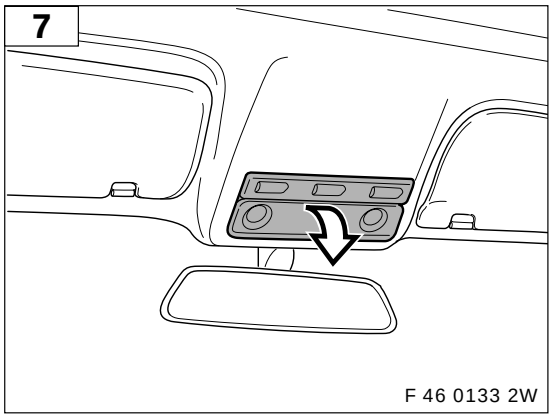
F 46 0125 2W

6



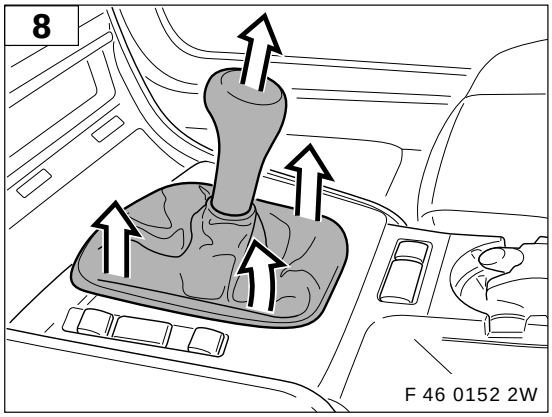
F 46 0151 2W

7



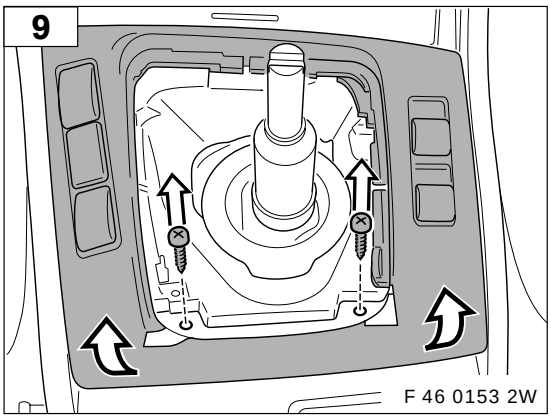
F 46 0133 2W

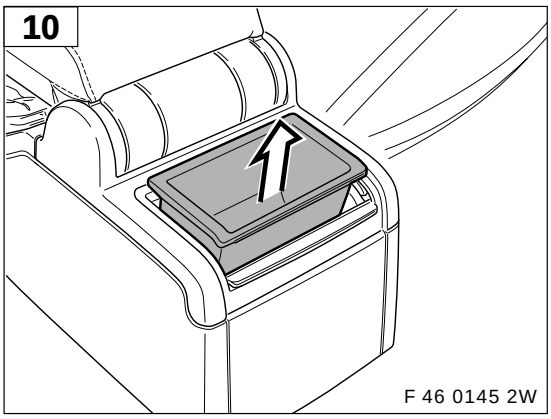
8

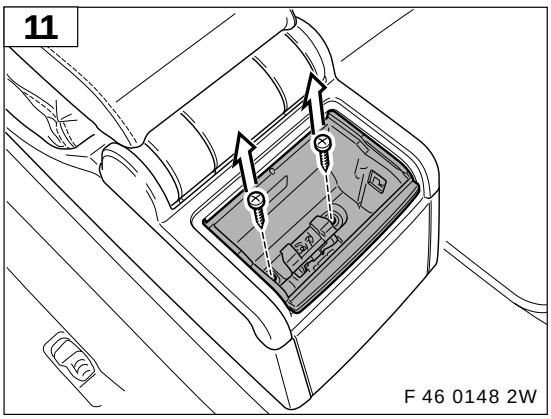


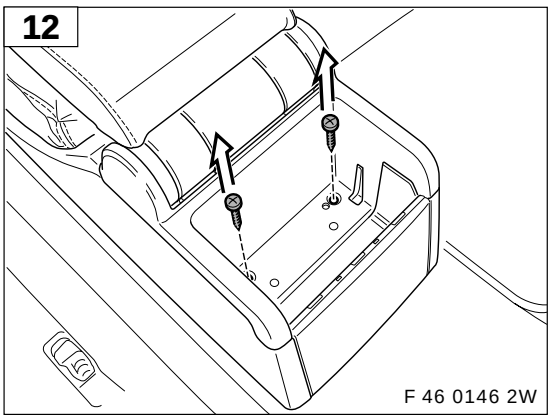
F 46 0152 2W

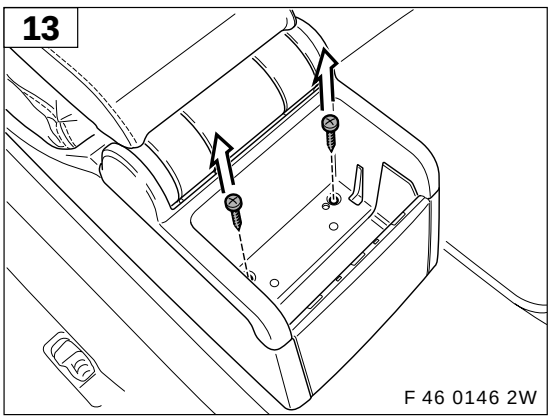
source: www.ow.no

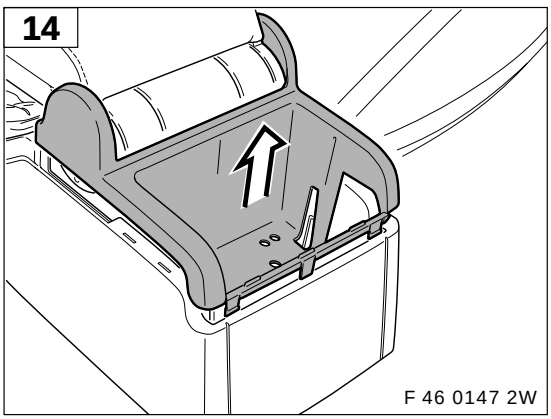


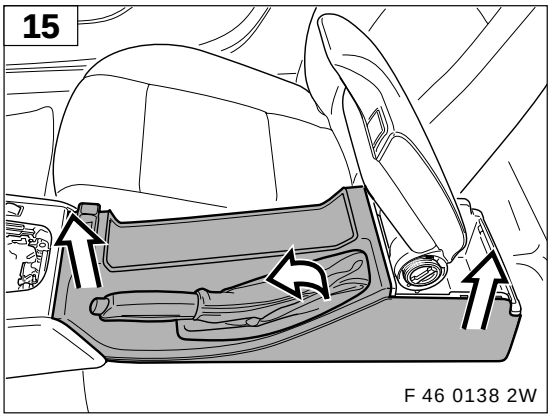



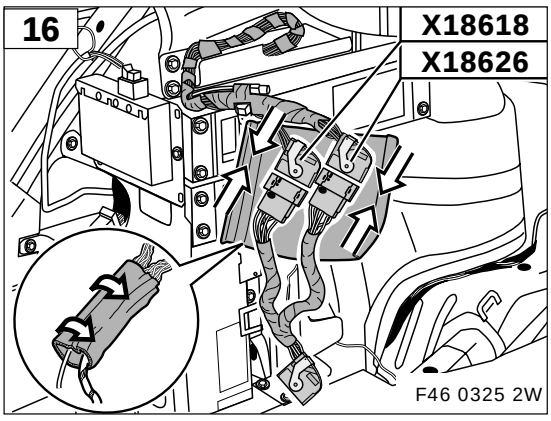



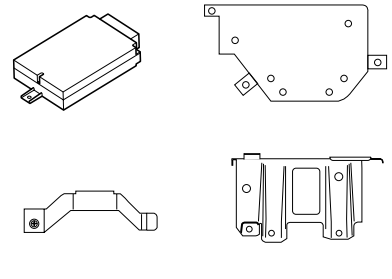



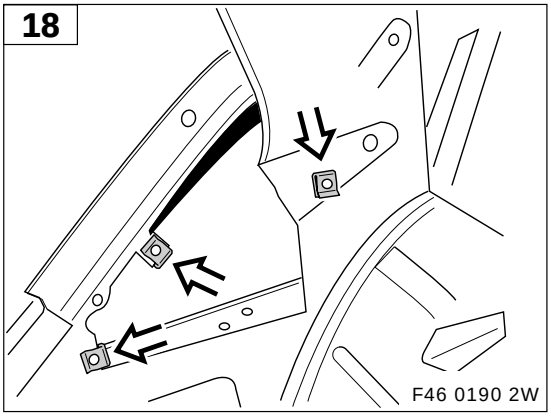

source: www.ow.no

**17** E46/2/4



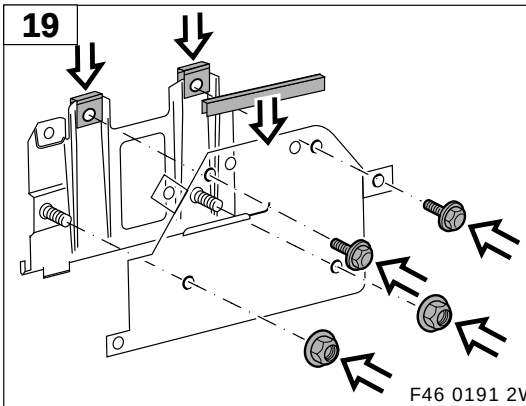
F46 0207 2W

**18**



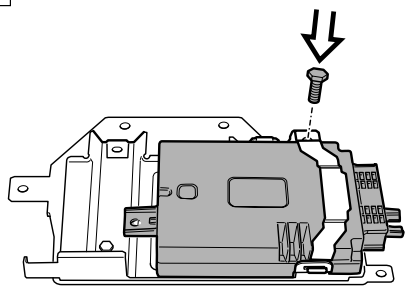
F46 0190 2W

**19**



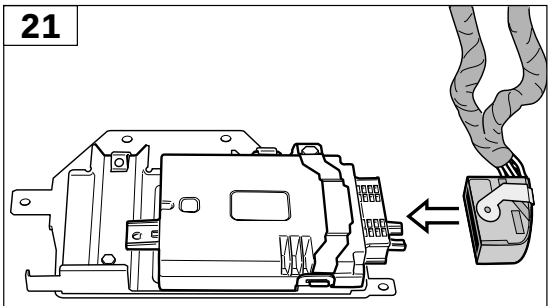
F46 0191 2W

**20**



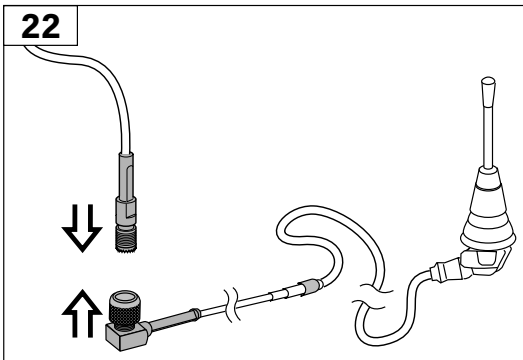
F46 0192 2W

**21**



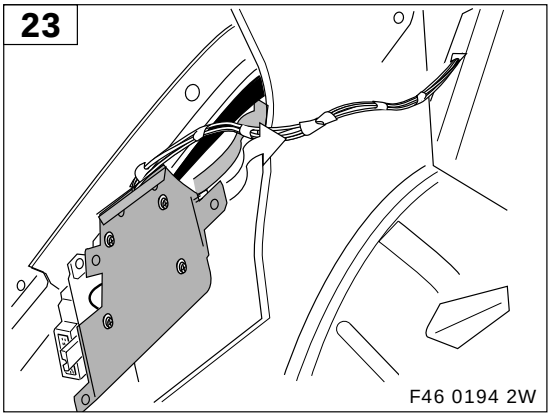
F46 0193 2W

**22**



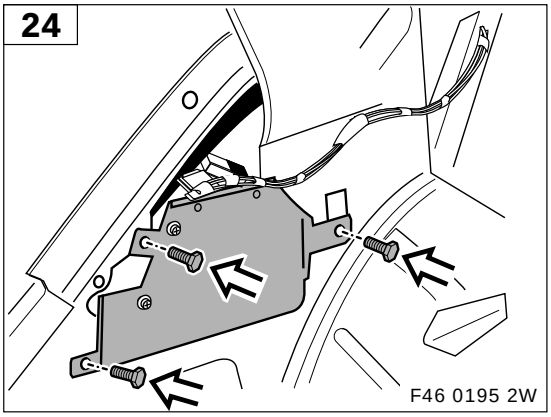
F46 0326 2W

**23**



F46 0194 2W

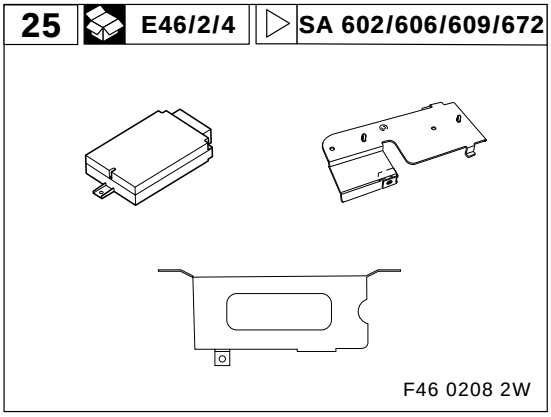
**24**



F46 0195 2W

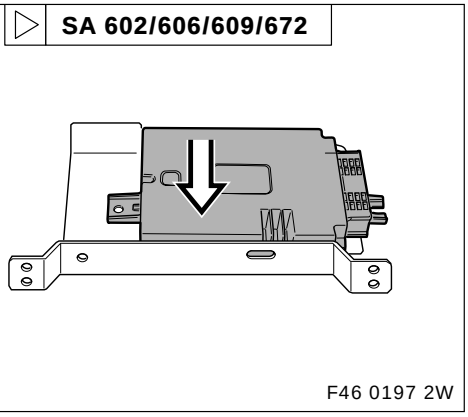
source: www.ow.no

**25** E46/2/4 ▷ SA 602/606/609/672



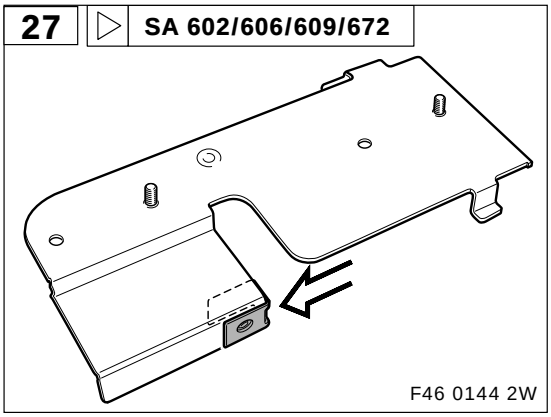
F46 0208 2W

**26** ▷ SA 602/606/609/672



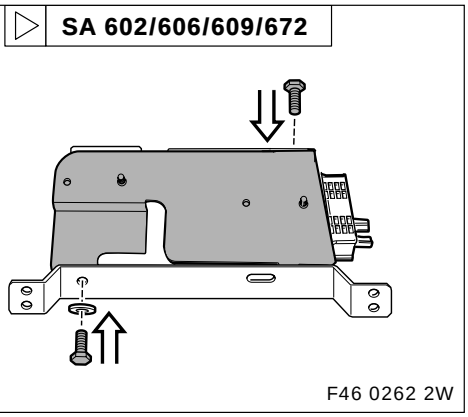
F46 0197 2W

**27** ▷ SA 602/606/609/672



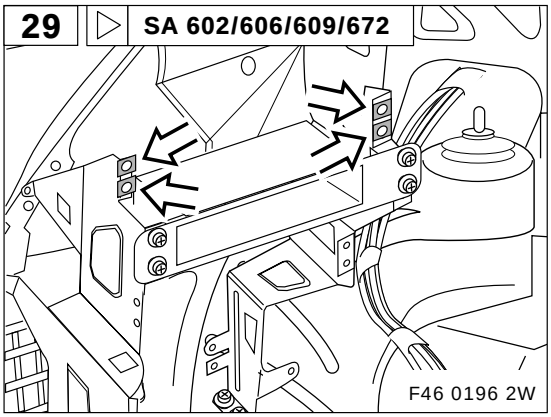
F46 0144 2W

**28** ▷ SA 602/606/609/672



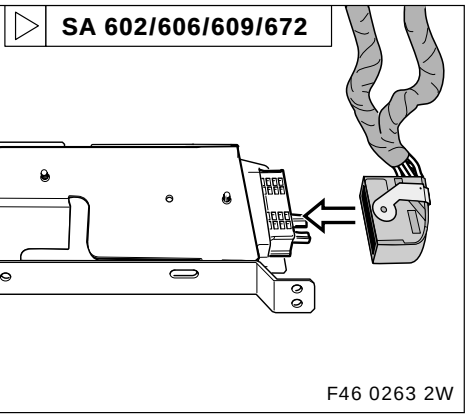
F46 0262 2W

**29** ▷ SA 602/606/609/672



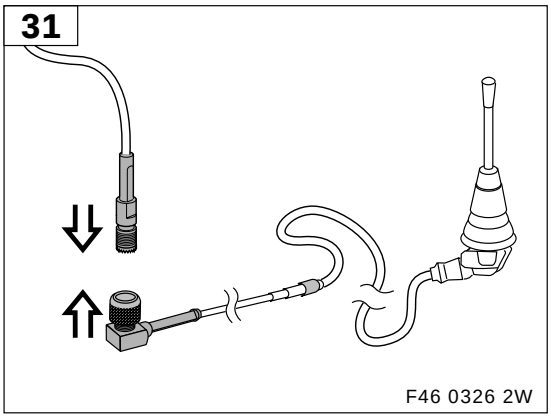
F46 0196 2W

**30** ▷ SA 602/606/609/672



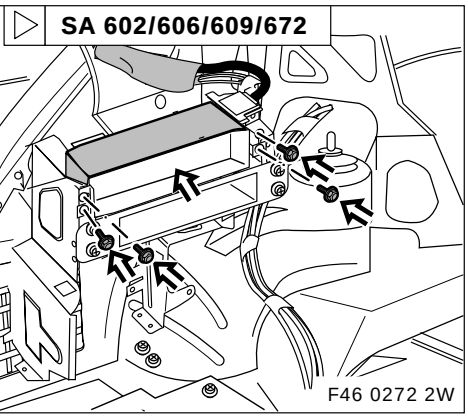
F46 0263 2W

**31**



F46 0326 2W

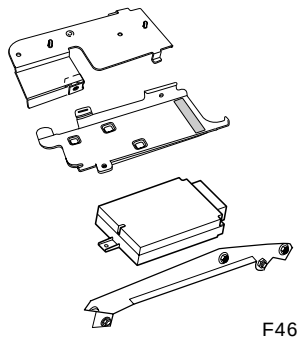
**32** ▷ SA 602/606/609/672



F46 0272 2W

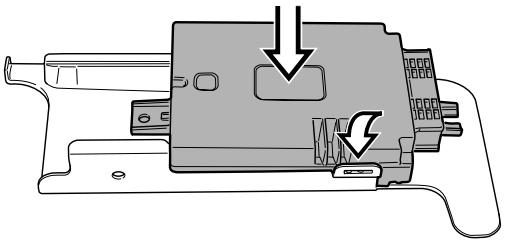
source: www.ow.no

**33** E46/3



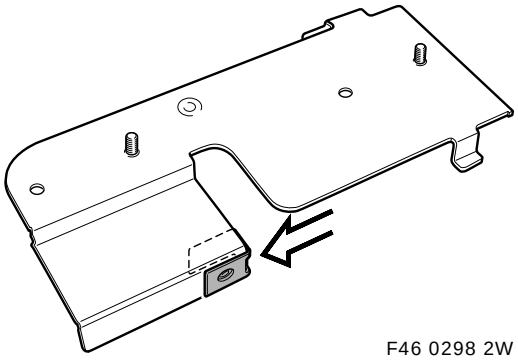
F46 0206 2W

**34**



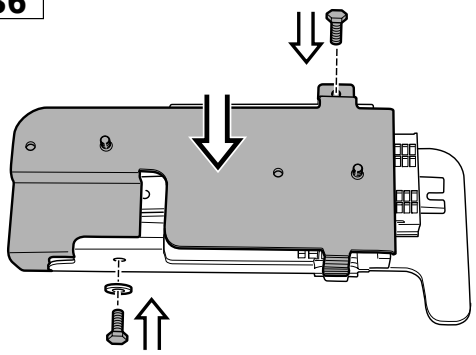
F 46 0178 2W

**35**



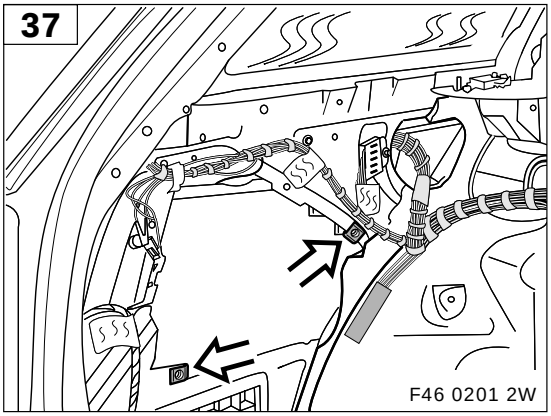
F46 0298 2W

**36**



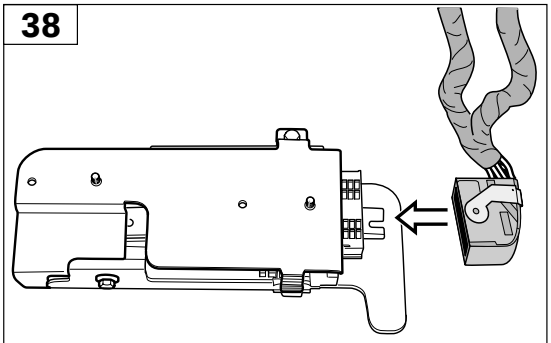
F46 0177 2W

**37**



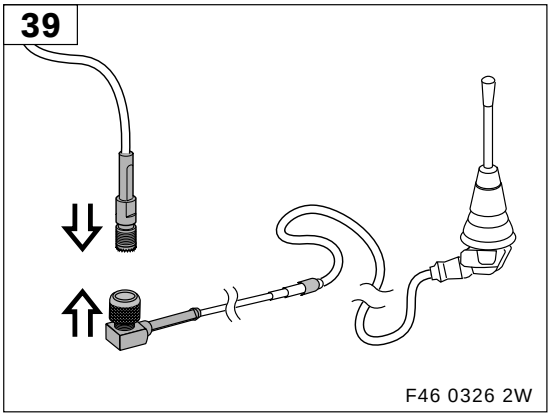
F46 0201 2W

**38**



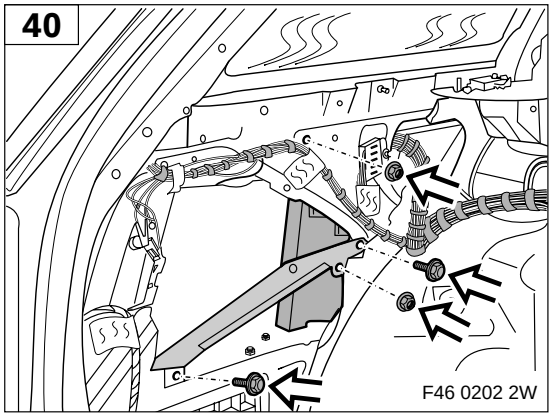
F46 0199 2W

**39**



F46 0326 2W

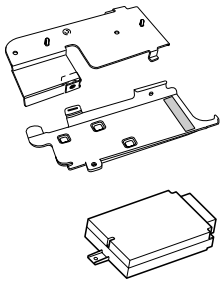
**40**



F46 0202 2W

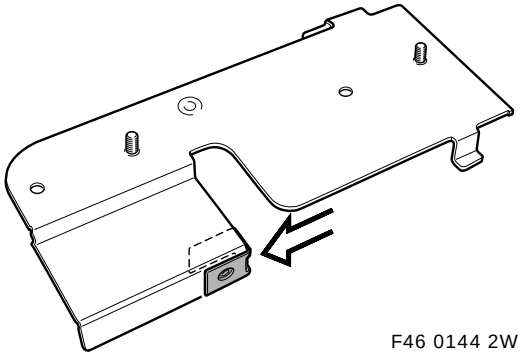
source: www.ow.no

**41** E46/3



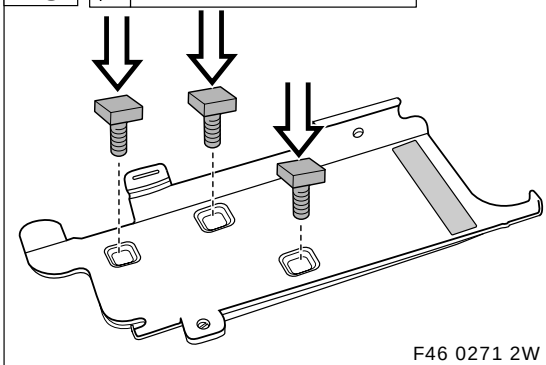
F46 0257 2W

**42** SA 602/606/609/672



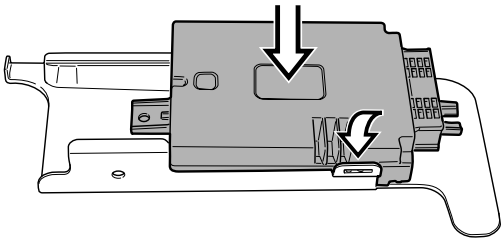
F46 0144 2W

**43** SA 602/606/609/672



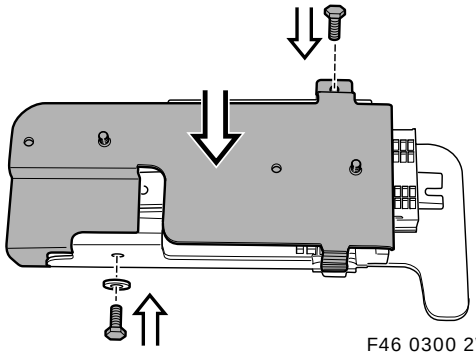
F46 0271 2W

**44** SA 602/606/609/672



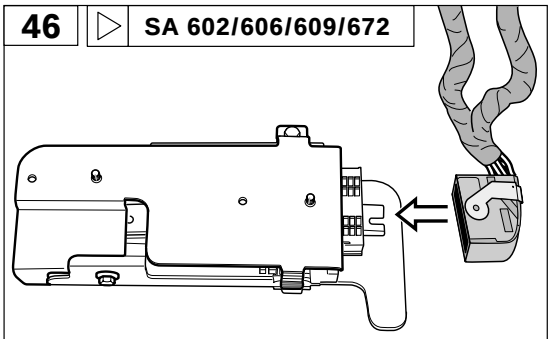
F46 0299 2W

**45** SA 602/606/609/672



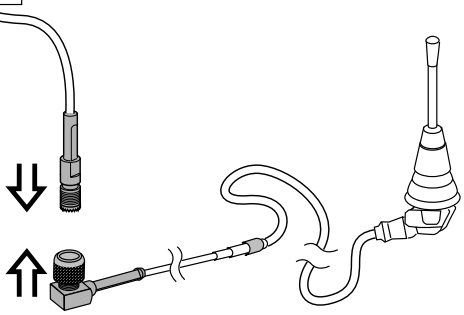
F46 0300 2W

**46** SA 602/606/609/672



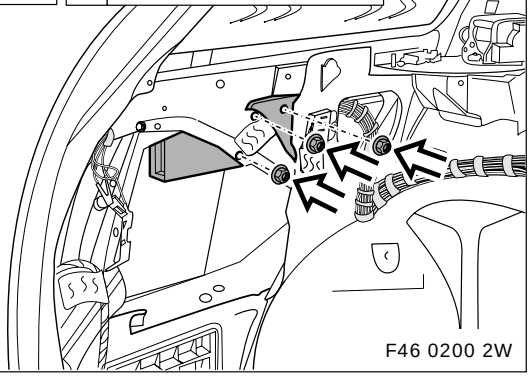
F46 0301 2W

**47**



F46 0326 2W

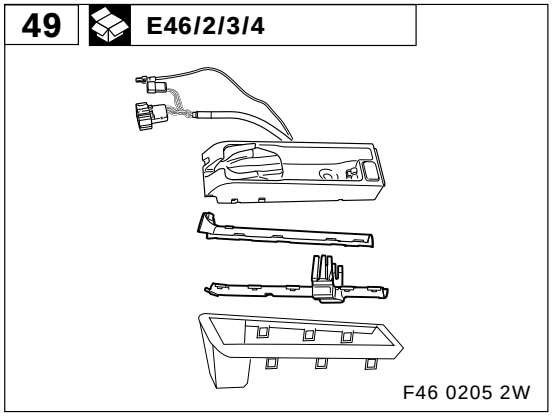
**48** SA 602/606/609/672



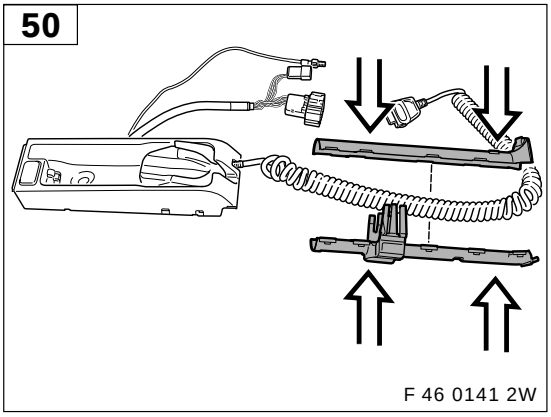
F46 0200 2W

source: www.ow.no

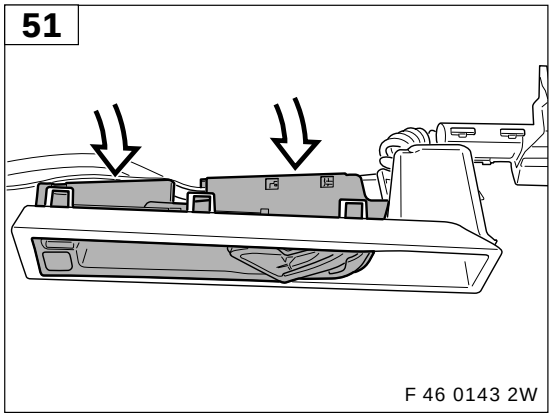
**49** E46/2/3/4



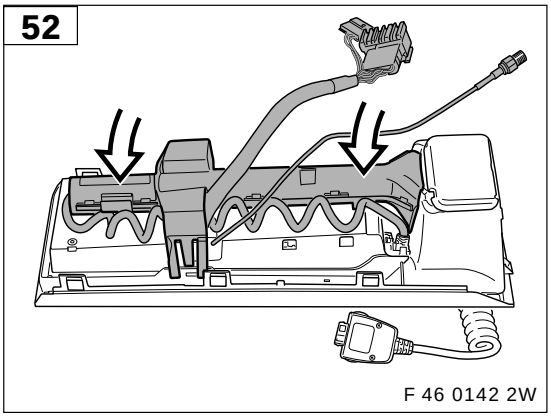

**50**



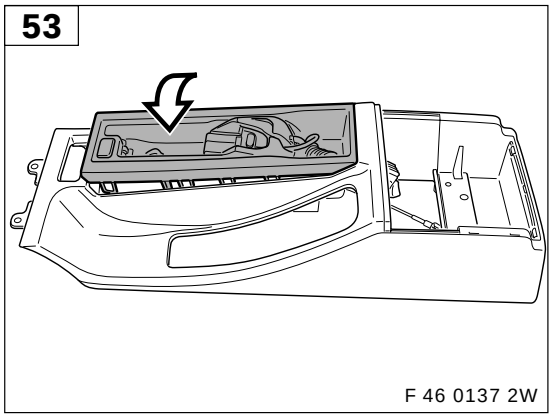

**51**



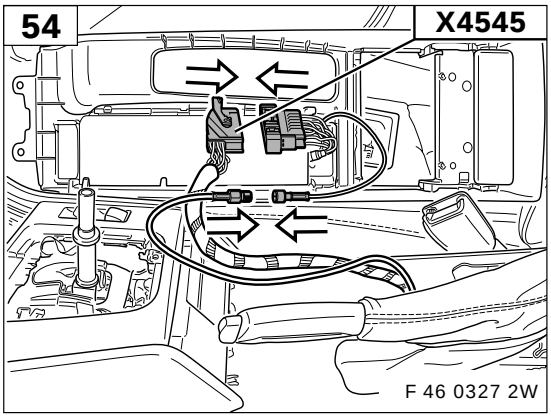

**52**



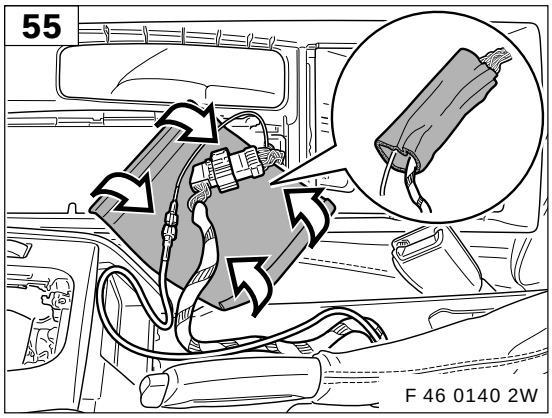

**53**



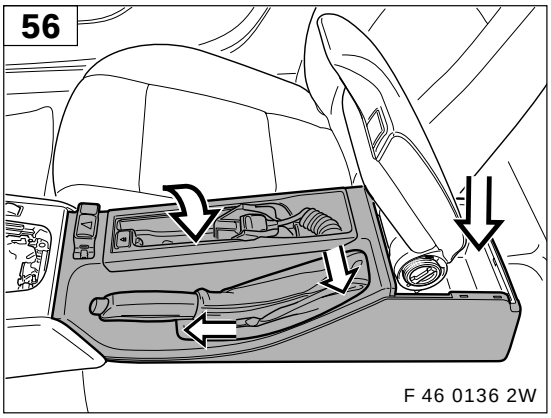

**54** X4545




**55**

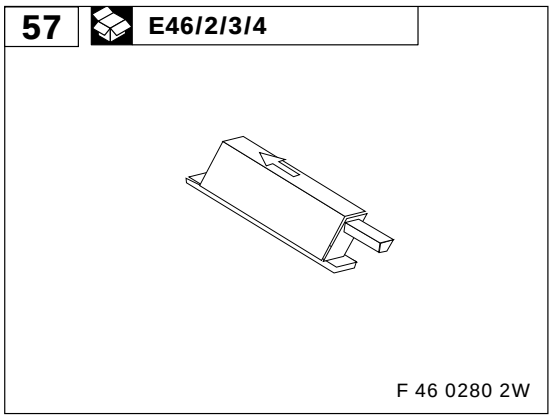


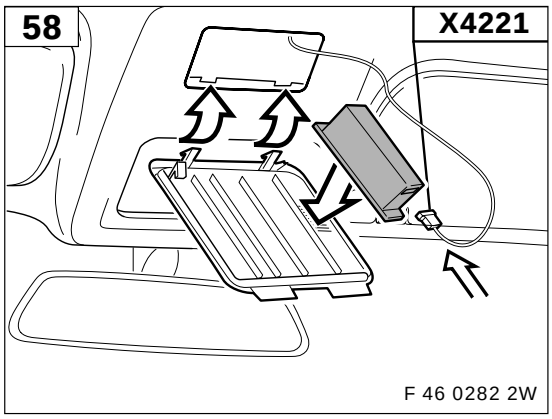

**56**

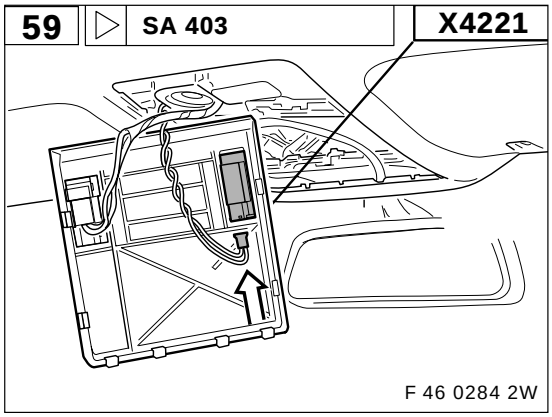



source: www.ow.no

source: www.ow.no



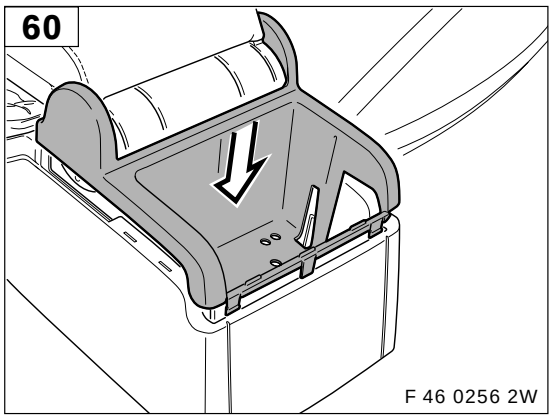






source: www.ow.no

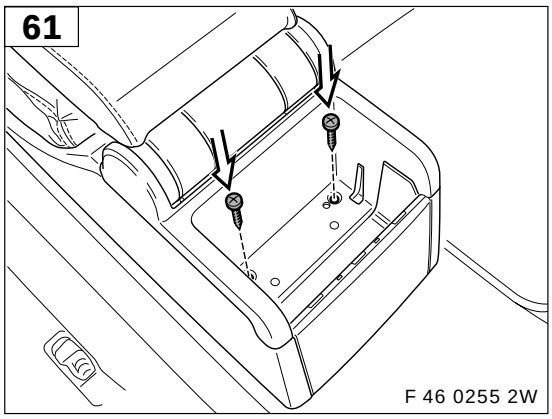
source: www.ow.no

60



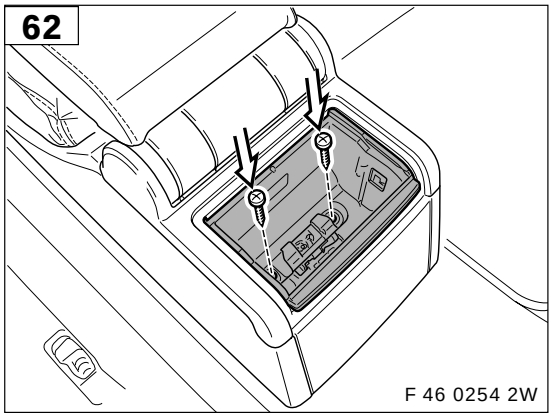
F 46 0256 2W

61



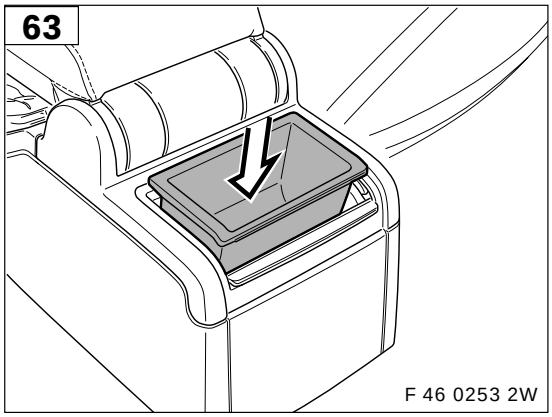
F 46 0255 2W

62



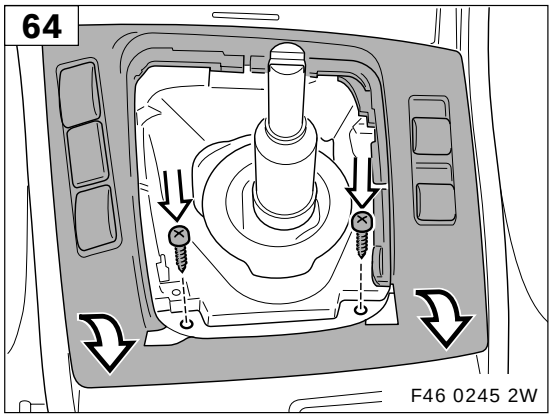
F 46 0254 2W

63



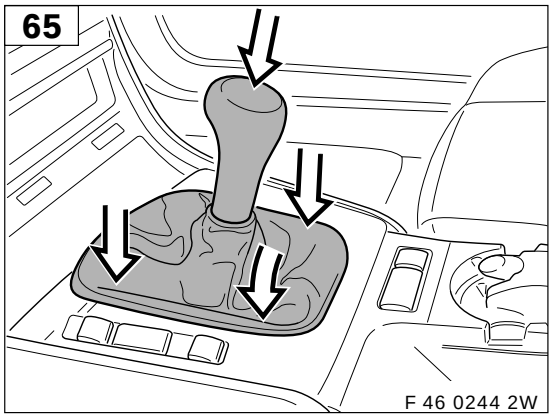
F 46 0253 2W

64



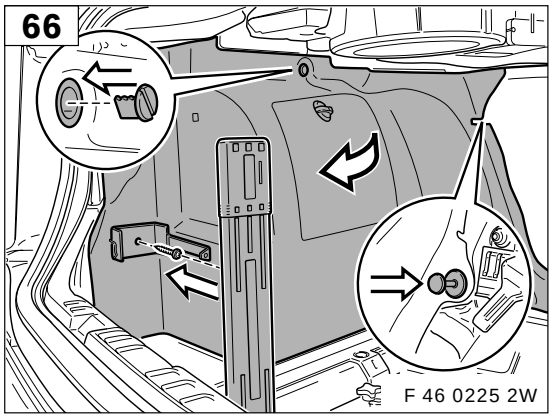
F46 0245 2W

65



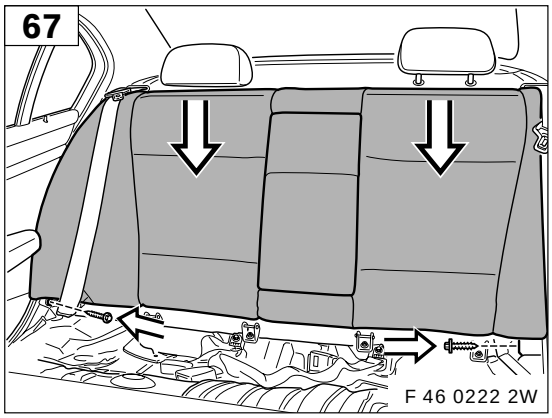
F 46 0244 2W

66



F 46 0225 2W

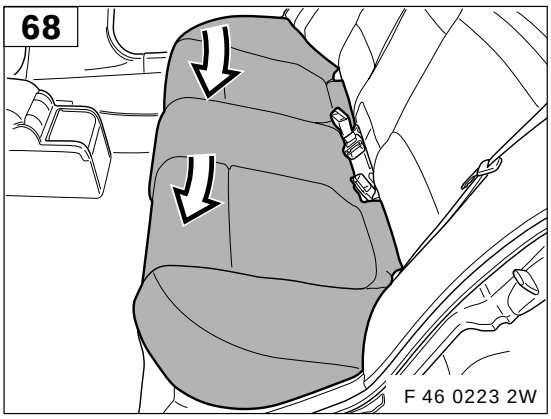
67



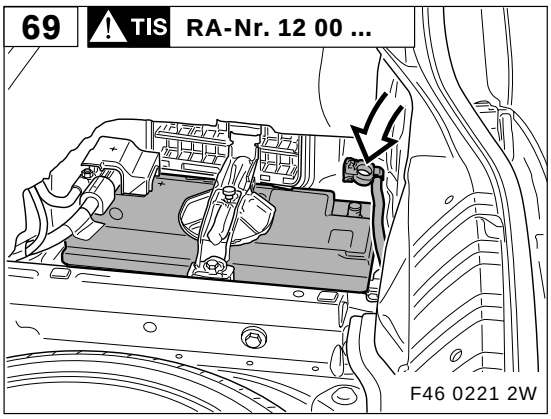
F 46 0222 2W

source: www.ow.no

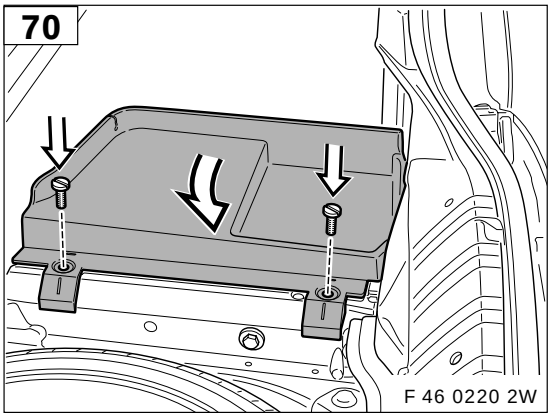
68



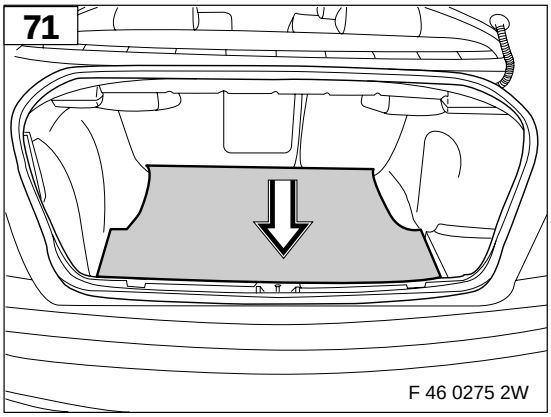

69 TIS RA-Nr. 12 00 ...




70




71




source: www.ow.no

Nach dem Einbau des Mobiltelefons sind folgende Arbeiten durchzuführen:

1. Codierung durchführen.

Dieses System ist codierrelevant.
Damit das Nachrüstsystem:
- im vollen Umfang funktionsfähig ist
- im Verbund mit den anderen elektrischen Fahrzeugsystemen Fehlfunktionen und Störungen ausschließt, muß eine Codierung dieses Systems und ggf. weiterer Fahrzeugsteuergeräte durchgeführt werden.

Diese Codierung wird automatisch mit dem jeweils aktuellen Codierprogramm im Pfad „Nachrüstung“ durchgeführt. Der Ablauf ist bedienergeführt. Es sind die jeweiligen Texthinweise bei der Durchführung der einzelnen Schritte zu beachten.
Zur Codierung ist jeweils die aktuelle Version des Codierprogrammes zu verwenden.◄

2. Kurztest durchführen.
3. Funktionsprüfung des Nachrüstsystems durchführen.

After you have installed the mobile phone, complete the following work:

1. Coding.

This system is coding-relevant.
To ensure that the retrofit system:
- is fully functional
- to rule out the possibility of malfunctions and faults when it works in conjunction with other electrical systems in the car this system and possibly other vehicle control modules must be coded.

The coding work is to be completed automatically in the "Retrofit" path using the latest coding program. The procedure is user-guided. Refer to the text instructions as you go through the various stages.
The latest version of the coding program is to be used for the coding work.◄

2. Conduct a brief test.
3. Conduct a function test for the retrofit system.

A l'issue du montage, les travaux de finition suivants sont à effectuer:

1. Procéder au codage.

Ce système doit être codé.
Afin que ce système de deuxième monte:
- fonctionne dans son intégralité
- exclue toute perturbation et tout dysfonctionnement par rapport aux autres systèmes électriques présents dans la voiture
- il faut procéder au codage de ce système et, le cas échéant, d'autres appareils de commande présents dans la voiture.

Ce codage s'effectue automatiquement grâce au programme de codage en vigueur dans le répertoire "Deuxième monte". La procédure est commandée par l'opérateur. Lors des différentes étapes, respecter les indications écrites qui apparaissent.

Utiliser pour le codage la dernière version du programme de codage.◄

2. Effectuer un test rapide.
3. Effectuer un test de fonctionnement du système de deuxième monte.

source: www.ow.no

source: www.ow.no

Na het inbouwen van de mobiele telefoon moeten volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

1. Codering uitvoeren.

Dit systeem is codeerrelevant.
Een codering van dit systeem en van eventueel andere auto-regelapparaten is noodzakelijk zodat het naderhand ingebouwde systeem:
- in volledige omvang kan functioneren, en
- bij het samenwerken van dit systeem met de andere elektrische autosystemen verkeerde functies en storingen uitgesloten kunnen worden.

De codering wordt automatisch met het actuele codeerprogramma in het pad "Naderhand inbouwen" uitgevoerd. De procedure vindt met bedienerbegeleiding plaats. De betreffende tekstaanwijzingen moeten bij het uitvoeren van de afzonderlijke stappen worden opgevolgd.
Voor de codering moet steeds de actuele versie van het codeerprogramma worden gebruikt.◄

2. Korte test uitvoeren.
3. Functiecontrole van het naderhand ingebouwde systeem uitvoeren.

Efter monteringen av mobiltelefonen skall följande arbetsmoment utföras:

1. Utför kodning.

Detta eftermonteringssystem skall kodas.
Detta system och ev. andra fordonsstyrenheter skall kodas för att eftermonteringssystemet
- skall fungera korrekt och
- för att utesluta felfunktioner och störningar i samband med andra elektriska fordonssystem.

Kodningen görs automatiskt med aktuellt kodningsprogram under ”Eftermontering”.
Förloppet styrs av användaren. Följ instruktionerna på skärmen för de olika stegen.
Använd alltid den aktuella versionen av kodningsprogrammet.◄

2. Utför en korttest.
3. Utför en funktionskontroll av eftermonteringssystemet.

Dopo il montaggio del telefono mobile eseguire i seguenti lavori:

1. Eseguire la codificazione.

Questo sistema è rilevante ai fini della codificazione.
Affinché il sistema montato a posteriori possa funzionare alla perfezione e, abbinato agli altri sistemi elettrici della vettura, escluda anomalie di funzionamento e guasti, è necessario eseguire una codificazione del presente sistema ed eventualmente delle altre centraline della vettura.

Questa codificazione viene eseguita automaticamente con il programma di codificazione attuale nel percorso "Postmontaggio". La codificazione si svolge con l'aiuto di una guida in linea. Per eseguire le singole operazioni, basta seguire di volta in volta le indicazioni visualizzate.
Per la codificazione usare sempre la versione attuale del programma di codificazione.◄

2. Eseguire il test breve.
3. Eseguire la prova di funzionamento del sistema montato a posteriori.

source: www.ow.no

source: www.ow.no

Tras finalizar el montaje del teléfono móvil deben realizarse los siguientes trabajos:

1. Realizar la codificación.

Este sistema es relevante para la codificación.
Hay que realizar una codificación de este sistema y, en caso necesario, de otros mandos de control del vehículo, para que el sistema de reequipamiento
- funcione en su totalidad
- no produzca interferencias ni tenga fallos en el funcionamiento al estar en conexión con los demás sistemas eléctricos del vehículo.

La codificación se lleva a cabo automáticamente con el correspondiente programa de codificación actual en el tramo "Reequipamiento".
El proceso lo dirige el usuario. Hay que seguir las indicaciones de texto correspondientes al llevar a cabo cada uno de los pasos.
Para la codificación debe utilizarse la correspondiente versión actualizada del programa de codificación.◄

2. Realizar una prueba corta.
3. Llevar a cabo el control funcional del sistema de reequipamiento.

Depois de proceder à montagem do telefone móvel deverá realizar os seguintes trabalhos finais:

1. Proceda à codificação.

Este sistema de montagem posterior é relevante em termos de codificação.
De facto, será necessário proceder à codificação deste sistema e, eventualmente, de outros equipamentos de comando com que o veículo esteja equipado,
- quer para que este sistema de montagem posterior fique totalmente funcional,
- quer para que sejam evitados erros funcionais ou avarias resultantes da respectiva utilização em conjunto com outros sistemas eléctricos do veículo.

A codificação é automaticamente levada a cabo com o programa de codificação em vigor em cada momento no atalho "Nachrüstung" (equipamento posterior).
São apresentadas instruções de operação passo-a-passo ao operador, que o orientam na execução de cada operação. O operador deverá seguir estas instruções.
Utilize sempre a versão actual do programa de codificação para proceder a esta codificação.◄

2. Proceda ao ensaio breve.
3. Proceda ao ensaio funcional do sistema de montagem posterior.



source: www.ow.no